



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/INF/7  
4 March 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 21 предварительной повестки дня\*

## БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ЛЕСОВ

*Доклад о работе Практикума по лесам и биологическому разнообразию, проводившегося в  
Аккре, Гана, 28-30 января 2002 года*

*Записка Исполнительного секретаря*

Как было отмечено в пункте 4 резюме доклада Исполнительного секретаря о работе Практикума по лесам и биологическому разнообразию, проводившегося в Аккре с 28 по 30 января 2002 года (UNEP/CBD/COP/6/17/Add.1), Исполнительный секретарь распространяет в настоящем документе - в целях информирования участников шестого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии - полный текст доклада о работе Практикума, включая приводимое в виде приложения предложение относительно эффективного сотрудничества по лесам и биологическому разнообразию между Конвенцией о биологическом разнообразии, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и их партнерами.

\* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr.1/Rev.1.

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

## Приложение

### **Практикум по лесам и биологическому разнообразию**

**Аккра, Гана, 28–30 января 2002 года**

#### *Доклад о работе Практикума*

1. Практикум по лесам и биологическому разнообразию, проведенный правительством Ганы при финансовом содействии правительства Нидерландов и организованный совместными усилиями секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФЛООН), состоялся в Аккре, Гана, с 28 по 30 января 2002 года.

2. Основные задачи Практикума были следующие:

а) провести обмен опытом и содействовать согласованию элементов расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов Конвенции о биологическом разнообразии и многолетней программы работы и плана действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам; и

б) рассмотреть пути и средства учета вопросов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов в различных областях национальной политики помимо секторов охраны лесов и лесоводства.

#### **Пункт 1. Открытие совещания**

3. Председателем на церемонии открытия был министр науки, технологий и окружающей среды Ганы профессор Д.К. Фоби. В своем заявлении он приветствовал участников и передал наилучшие пожелания президента и правительства Ганы. Он подчеркнул, что результаты Практикума будут иметь стратегическое и особо важное значение для успешного осуществления проектов и программ, касающихся биологического разнообразия лесов. Он пожелал экспертам плодотворного и успешного участия в Практикуме.

4. Со вступительными заявлениями выступили также советник посольства Королевства Нидерландов г-н Яп ван дер Зеу от имени посольства Нидерландов в Гане. С заявлениями на совещании выступили также представитель секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам от имени Председателя Бюро ФЛООН; представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) от имени Председателя механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам (ПСЛ) и представитель Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии (КБР). Представитель Исполнительного секретаря напомнил о мандате Практикума.

5. Представитель министра земель и лесного хозяйства правительства Ганы выступил с программной речью по вопросу о политике Ганы в области лесопользования и охраны живой природы и ее развитии в последние годы. Он подчеркнул, что основной целью проводимой в последнее время политики является сохранение и устойчивое развитие национальных лесов и ресурсов живой природы в целях поддержания качества экологической системы и обеспечения постоянных и оптимальных выгод всем слоям общества.

6. В работе совещания приняли участие 43 эксперта из Аргентины, Венгрии, Ганы, Дании, Европейского сообщества, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Китая, Коста-Рики, Мадагаскара, Малайзии, Нидерландов, Перу, Польши, Португалии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Эстонии, Ямайки и Японии; два представителя коренных народов; члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам, включая ФАО, Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций (ДЭСВ), Всемирный банк и Международную организацию по тропической древесине (МОТД); Международный союз научно-исследовательских лесоводческих организаций (МСНИЛО) и Международную организацию «Гринпис». В работе Практикума приняли также участие один из сопредседателей Специальной технической группы экспертов по биологическому разнообразию лесов и два члена бюро Вспомогательного органа по научно-техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) Конвенции о биологическом разнообразии.

## **Пункт 2. Организационные вопросы**

7. Участники Практикума выбрали двух сопредседателей — профессора Альфреда Отена Ибоа из Ганы и г-на Джузеппе Б. Раапхорста из Нидерландов и Докладчика г-на Тан Хои Чью из Малайзии. Участники Практикума утвердили предварительную повестку дня, подготовленную Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/WS-Forests/1/1), и организацию работы совещания, содержащуюся в приложении I к аннотированной предварительной повестке дня (UNEP/CBD/WS-Forests/1/1/Add.1), при том понимании, что пункт 3.3 (Изучение возможных совместных мероприятий Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам) будет обсужден до рассмотрения пункта 3.2 (Рассмотрение путей и средств учета вопросов сохранения и устойчивого использования лесов в различных областях национальной политики) и что, при необходимости, одновременно могут быть рассмотрены оба этих пункта.

## **Пункт 3. Основные вопросы**

### **3.1. Обмен опытом и усиление взаимодействия Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, особенно элементов расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и многолетней программы работы и плана действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам**

8. В начале Практикума два представителя секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и представитель секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам представили соответственно элементы расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов Конвенции о биологическом разнообразии (рекомендация VII/6 ВОНТТК, приложение к документу UNEP/CBD/COP/6/4) и многолетнюю программу работы и план действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФЛООН). Они обратили также внимание на возможные области сотрудничества.

9. Участники Практикума рассмотрели пункт 3.1 повестки дня в ходе пленарного заседания и рассмотрели также возможности сотрудничества с другими членами механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам (ПСЛ). Участники рекомендовали представить результаты Практикума на рассмотрение Форума Организации Объединенных Наций по лесам на его второй сессии и Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее шестом совещании. Предложение в отношении эффективного сотрудничества по лесам и биоразнообразию между Конвенцией о биологическом разнообразии, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и их партнерами содержится в приложении к настоящему докладу.

**3.2 Рассмотрение путей и средств учета вопросов сохранения и устойчивого использования лесов в различных областях национальной политики**

и

**3.3 Изучение возможных совместных мероприятий Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам**

10. Участники Практикума одновременно рассмотрели пункты 3.2. и 3.3 сначала на пленарном заседании, а затем в трех рабочих группах. Участники Практикума выделили 10 областей (перечислены в добавлении к настоящему докладу), важных для возможных совместных мероприятий Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, отметив, что этот перечень является лишь предварительным. Возможные совместные мероприятия в четырех из 10 областей, признанных как наиболее важные на данном этапе, были подробно разработаны в трех рабочих группах под председательством соответственно г-на Штефана Лайнера (Дальнейшая разработка и учет концепций экосистемного подхода и устойчивого лесопользования; межсекторальное воздействие на биологическое разнообразие лесов), г-жи Агнет Томсен (Содействие интеграции на национальном уровне, особенно интеграции национальных программ по лесам (НПЛ) и национальных стратегий и планов действий по сохранению биологического разнообразия (НСПСБР)) и г-жа Ян Макальпин (Охраняемые лесные районы). Результаты обсуждений этих вопросов рабочими группами были обобщены на пленарных заседаниях и представлены в приложении ниже.

**Пункт 4. Прочие вопросы**

11. Участники Практикума никаких других вопросов не поднимали.

**Пункт 5. Утверждение доклада**

12. Участники Практикума рассмотрели проект доклада совещания, представленный одним из сопредседателей от имени Докладчика. Участники предложили представить доклад о работе Практикума Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сделать его официальным документом второй сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам, которая состоится в марте

2002 года в Нью-Йорке, и Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии для включения в список документации шестого совещания Конференции Сторон.

13. Участники Практикума обратились к секретариату с просьбой включить в заключительную часть доклада решения, принятые на последнем пленарном заседании, и как можно скорее распространить пересмотренный доклад среди участников Практикума.

### **Пункт 6. Закрытие совещания**

14. После заявления, сделанного от имени министра земель и лесного хозяйства правительства Ганы профессора Касима Касанги, с заключительными заявлениями выступили советник посольства Королевства Нидерландов г-н Ян ван дер Зеу, представитель Председателя механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам от имени секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Представитель министра по науке, технике и окружающей среде правительства Ганы профессора Доминика Фоби выступил с заключительным обращением и объявил совещание закрытым в 18 ч. 00 м. в среду, 30 января 2002 года.

## Добавление

### **Предложение в отношении эффективного сотрудничества по лесам и биологическому разнообразию<sup>1</sup> между Конвенцией о биологическом разнообразии, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и их партнерами**

#### **I. Общие выводы**

1. Участники Практикума признали, что сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия лесов являются составной и важной частью устойчивого лесопользования. Нынешние усилия по обеспечению сохранения биоразнообразия и устойчивого использования лесов являются недостаточными, в результате чего утрачивается биоразнообразие лесов. Конвенции о биологическом разнообразии и Форуму Организации Объединенных Наций по лесам принадлежит важная и взаимодополняющая роль в решении этой проблемы. Требуются незамедлительные действия. Сотрудничество между Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенцией о биологическом разнообразии может усилить их способность оказывать поддержку срочно необходимой и эффективной деятельности правительств и других органов и руководить ею. Такое сотрудничество будет также способствовать учету вопросов биоразнообразия лесов в программах национального развития, которые будут играть важную роль в эффективном осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии.
2. Заострив внимание на сотрудничестве между Конвенцией о биологическом разнообразии и Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, участники Практикума признали, что существует много других органов, занимающихся вопросами биоразнообразия лесов (например, другие члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам, включая, в частности, Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе с опустыниванием), в связи с чем сотрудничество с этими органами также имеет важное значение.
3. Участники Практикума определили общую основу для сотрудничества, а также ряд срочных мер, которые в значительной степени усилият сотрудничество между Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, Конвенцией о биологическом разнообразии и членами механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам.
4. С учетом вышесказанного участники Практикума рекомендовали следующее:

---

<sup>1</sup> В соответствии с определением, содержащимся в Конвенции о биологическом разнообразии (статья 2): «биологическое разнообразие» означает вариабельность живых организмов из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем.

- a) Конвенции о биологическом разнообразии и Форуму Организации Объединенных Наций по лесам одобрить основу, изложенную в настоящем предложении, для эффективного сотрудничества между ними;
- b) Форуму Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии выступить инициаторами сотрудничества по лесам и биоразнообразию на основе определения совместных действий по включенным в список пунктам, предложенным на состоявшемся Практикуме, и признать, что могут быть добавлены другие возможные области сотрудничества;
- c) рассмотреть, доработать и срочно принять к исполнению меры в связи с четырьмя совместными инициативами (по экосистемному подходу в контексте устойчивого лесопользования, межсекторальному воздействию, охраняемым лесным районам и содействию интеграции на национальном уровне), содержащимися в разделе II ниже;
- d) Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее шестом совещании предложить органам, являющимся членами механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам, оказать поддержку в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию лесов и признать общие задачи Конвенции и Форума Организации Объединенных Наций по лесам;
- e) Форуму Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии провести совещание через два года, небольшой группе провести обзор хода осуществления совместной деятельности и рекомендовать будущие совместные инициативы; и
- f) представить настоящее предложение для рассмотрения на Форуме Организации Объединенных Наций по лесам на его второй сессии в марте 2002 года и Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее шестом совещании в апреле 2002 года.

## **A. Основа сотрудничества**

5. Задачи Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии являются взаимодополняющими, и поэтому существуют значительные совпадения в направлениях работы, которых два органа предлагают странам придерживаться. Общие задачи и схожесть областей деятельности представляют собой прочную основу для сотрудничества.

6. Конвенция о биологическом разнообразии и Форум Организации Объединенных Наций по лесам являются разными по характеру (например, первая из них — это Конвенция, а второй — Форум), как правило, комплектуют свои делегации и осуществляют свою деятельность при содействии разных учреждений и в ряде случаев, как представляется, придерживаются различных концептуальных принципов. Поэтому они могут функционировать различным образом и оказывать влияние на различные области деятельности. В связи с этим сотрудничество между ними может дополнительно усилить общую деятельность благодаря использованию и учету этих различий.

7. Оба органа имеют программу работы, превышающую имеющиеся возможности ее финансирования. Следует избегать ненужного дублирования усилий и в тех случаях, когда это возможно, обеспечивать обмен опытом.

## **В. Национальный уровень**

8. Выполнение обязательств, взятых на себя странами в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, главным образом связано с действиями на национальном уровне. Необходимо активизировать деятельность по выполнению этих обязательств на национальном уровне для выполнения общих задач Форума и Конвенции.

9. Вполне очевидна важность обеспечения большего взаимодействия и сотрудничества между учреждениями-исполнителями на страновом уровне. Многие страны используют самые разные механизмы сотрудничества. К ним относятся следующие:

- a) совместные стратегии или политика; и
- b) координационные комитеты на политическом и/или техническом уровнях.

10. Выполнение странами взятых на себя обязательств и политическая воля, в том числе на основе эффективного управления и обеспечения достаточного объема финансовых ресурсов, являются важными компонентами достижения более высокого уровня практической реализации.

## **С. Региональный уровень**

11. Отдельные лесные массивы, типы лесных экосистем и популяции видов, как правило, находятся на территории более чем одной страны. Сотрудничество между странами, где находятся эти ресурсы, абсолютно необходимо. Кроме того, важная роль отводится региональному сотрудничеству в тех случаях, когда имеет место общность проблем управления, условий, культурных и политических связей или других схожих факторов.

12. Необходимо поощрять и поддерживать существующие региональные механизмы и процессы, призванные способствовать активизации сотрудничества и повышению внимания к лесам и биоразнообразию в рамках их деятельности. Международному сообществу следует усилить поддержку процессов регионального сотрудничества, в рамках которых можно комплексным образом решать вопросы лесоводства и биоразнообразия.

## **Д. Международный уровень**

13. Конвенция о биологическом разнообразии и Форум Организации Объединенных Наций по лесам функционируют на международном уровне. К особенно важным функциям относятся поощрение и содействие осуществлению и интеграции на национальном уровне и расширение финансовой поддержки практических действий и повышение степени ее эффективности.

14. Международную помощь в разработке и осуществлении механизмов интеграции необходимо оказывать на национальном уровне. Такая помощь может предусматривать выделение финансовых ресурсов или оказание технической помощи. Она может обеспечиваться на международном уровне или в рамках процессов регионального сотрудничества.

15. На международном уровне желательно обеспечить эффективное сотрудничество между Конвенцией о биологическом разнообразии и Форумом Организации Объединенных Наций по лесам<sup>2</sup>. Возможными путями выполнения этой задачи является эффективное участие в совещаниях каждого из этих органов и совместных практикумах. Механизм Партнерства на основе сотрудничества по лесам является также механизмом расширения сотрудничества в рамках деятельности по выполнению общих целей Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

16. Признавая, что большая часть деятельности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам будет осуществляться вне формальных процессов сотрудничества, предлагается общий подход, который будет применяться к работе каждой стороны для обеспечения того, чтобы i) когда это осуществимо, такая деятельность вносила позитивный вклад в выполнение общих задач, и ii) деятельность, осуществляемая одним органом, не оказывала отрицательного воздействия на деятельность другого органа. Возможные принципиальные элементы такого подхода являются следующими:

a) деятельность Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии должна содействовать взаимодействию и сотрудничеству на всех уровнях (международном, региональном, национальном и на уровне секретариатов), включая более глубокое понимание общности задач и соответствующих ролей;

b) на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия лесов значительное воздействие оказывают другие сектора (например, сельское хозяйство, строительство дорог, добыча полезных ископаемых), в связи с чем Конвенция о биологическом разнообразии и Форум Организации Объединенных Наций по лесам должны содействовать межсекторальному сотрудничеству между этими секторами и Конвенцией и Форумом по лесам;

c) деятельность каждого органа должна содействовать укреплению потенциала на всех уровнях, что будет содействовать выполнению задач этих органов в долгосрочной перспективе;

<sup>2</sup> Деятельность в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам может осуществляться различными органами или механизмами. Что касается Конвенции о биологическом разнообразии, то к ним могут относиться Конференция Сторон, Вспомогательный орган по научно-техническим и технологическим консультациям, Секретариат и специальные группы экспертов. Что касается Форума Организации Объединенных Наций по лесам, то к ним могут относиться межсессионные инициативы под руководством стран и организаций, деятельность групп экспертов и сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Они могут также осуществлять свою деятельность через механизм Партнерства на основе сотрудничества по лесам и предложенную сеть ПСЛ.

d) Форум Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенция о биологическом разнообразии должны содействовать сотрудничеству между биогеографическими и другими региональными группами стран в качестве способа создания долгосрочного потенциала;

e) при рассмотрении проектов, связанных с лесопользованием, члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам и финансирующие органы должны обеспечивать, чтобы в них в полной мере учитывались вопросы лесопользования и биоразнообразия и чтобы эти проекты способствовали выполнению общих задач этих органов.

17. Конвенция о биологическом разнообразии определяет ряд возможных глобальных приоритетов (таких, как охраняемые районы) и может в сотрудничестве с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам поддерживать и поощрять согласованные международные усилия по их реализации. Члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам могут играть ключевую роль в этой деятельности.

#### **E. Финансовое исполнение**

18. Как Конвенция о биологическом разнообразии, так и Форум Организации Объединенных Наций по лесам располагают потенциальной и довольно обширной программой работы, для эффективного осуществления которой потребуются значительные ресурсы на национальном, региональном и глобальном уровнях.

19. Все это делает абсолютно необходимым более эффективное использование и направление средств из имеющихся источников финансирования — многосторонних финансовых учреждений (таких, как Всемирный банк, региональные банки развития и Глобальный экологический фонд), двусторонних учреждений, а также национальных источников финансирования. Это потребует целенаправленного использования части имеющихся финансовых средств на расширение взаимодействия и интеграции программ лесоводства и биоразнообразия в рамках программ финансирования и развития различных стран. В этой связи Конвенции о биологическом разнообразии следует использовать экспертную помощь Глобального экологического фонда, а Форуму Организации Объединенных Наций по лесам заручиться поддержкой механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам и его членов, чтобы обеспечить достижение этих целей.

20. Конвенции о биологическом разнообразии и Форуму Организации Объединенных Наций по лесам следует искать пути содействия эффективному привлечению имеющихся ресурсов на нужды лесоводства и биоразнообразия и использованию новых источников финансирования. Механизму ПСЛ следует предложить рассмотреть этот вопрос в документе, который также мог бы оказаться полезным для работы группы экспертов по вопросам передачи финансов и технологии Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

## **F. Привлечение финансовых средств: предложение о создании консорциума<sup>3</sup>**

21. Участники Семинара также рассмотрели вопрос о значении мобилизации финансовой поддержки предлагаемых совместных инициатив. Понимая, что осуществлению этих инициатив могли бы способствовать широкая политическая поддержка, помочь финансовых партнеров, а также привлечение средств из имеющихся и новых источников финансирования — как государственных, так и частных, — участники Семинара предложили Форуму Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии рассмотреть новаторские методы финансирования, в частности через механизм ПСЛ и группу экспертов по вопросам финансов и передачи экологически безопасных технологий Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

22. Участники Семинара далее предложили механизму ПСЛ сотрудничать с соответствующими/заинтересованными сторонами в деле разработки предложения, например, идеи создания консорциума, о привлечении финансовых средств на осуществление совместных инициатив на индивидуальной основе, особенно инициатив в интересах развивающихся стран.

## **G. Предлагаемые области сотрудничества**

23. Участники Семинара выделили небольшое число областей, в которых следует осуществлять более конкретное сотрудничество. При выборе совместных проектов следует принимать в расчет два фактора:

- a) является ли данная деятельность одним из приоритетов Конвенции о биологическом разнообразии или сферой приложения усилий Форума Организации Объединенных Наций по лесам; и
- b) будет ли сотрудничество реально содействовать этой работе.

24. Общая цель совместных проектов должна состоять в поддержке мер, которые радикальным образом повлияют на обеспечение биоразнообразия лесных массивов.

25. Сотрудничество, вероятнее всего, обеспечит реальную поддержку в работе при следующих условиях:

- a) в тех случаях, когда одна организация намеревается осуществлять деятельность по тому или иному вопросу и сможет внести незначительные изменения в свой процесс работы, чтобы обеспечить продукцией, полезной для другой организации;
- b) в тех случаях, когда две организации имеют различные подходы по тому или иному вопросу, что может негативно повлиять на ход национального исполнения. Было бы целесообразно лучше изучить эти различия и рассмотреть возможности эффективного взаимодействия;

---

<sup>3</sup> Концепция консорциума основана на подходе, который способствовал бы привлечению средств группы независимых финансовых партнеров, объединенных стремлением обеспечить финансирование той или иной инициативы.

- c) в тех случаях, когда обе организации интересуются одним и тем же вопросом, но обладают различными профессиональными навыками и могут обеспечить решение этого вопроса на основе совместных усилий, обеспечивая повышение как общего вклада, так и общей эффективности;
- d) в тех случаях, когда рост политической поддержки будет способствовать достижению поставленных целей.

26. Участники Семинара определили следующие области сотрудничества. В результате проведенной дискуссии участники Семинара также определили следующую приоритетность областей:

1. охраняемые лесные районы;
2. вопросы, связанные с устойчивым лесоводством (в том смысле, в каком это определение употребляется в Форуме Организации Объединенных Наций по лесам) и экосистемным подходом (излагаемым в Конвенции о биологическом разнообразии);
3. интеграция на национальном уровне, в особенности национальных программ лесоводства (НПЛ) и национальных стратегий и планов действий по сохранению биологического разнообразия (НСПДБР);
4. рассмотрение общесекторальных последствий для биоразнообразия лесов (например, сельского хозяйства, инфраструктуры, водных ресурсов, промышленного развития, транспорта, добывающей промышленности);
5. контроль, оценка и отчетность;
6. оценка лесов и лесной продукции и услуг;
7. содействие разработке передовых методов управления, например в области землепользования, правопорядка и общинного управления;
8. статья 8(j), традиционные знания в области лесоводства, доступ к ним и совместное использование связанных с ними выгод;
9. разработка подходов к региональному/двустороннему сотрудничеству по вопросам трансграничных экосистем или биогеографических регионов;
10. рассмотрение взаимосвязи между биоразнообразием лесов и изменением климата.

27. Ряд этих тем были доработаны, чтобы найти более конкретную формулу организации совместной деятельности. Результаты этой работы приведены в разделе II.

28. Имеется широкий круг возможностей осуществления такого сотрудничества. К числу некоторых из таких возможностей относятся:

- a) технические процессы одной организации могут осуществляться с использованием опыта другой и могут обеспечивать продукцию для обеих организаций;

b) разработка установочных документов, которые использовались бы как Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, так и Конвенцией о биологическом разнообразии;

c) совместные межсессионные процессы, рассчитанные на решение конкретных проблем.

29. Участники Семинара признали, что органы — члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам должны поддерживать деятельность по вопросам лесоводства и биоразнообразия в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии и что страны должны поощрять членов механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам согласиться с этой просьбой.

30. Имеется ограниченное число средств, с помощью которых международное сообщество может поддержать и направить ход национального исполнения. В общих чертах они сводятся к следующему:

a) оказание финансовой поддержки;

b) обеспечение технического руководства и поддержки;

c) усиления политической приверженности рациональному и устойчивому использованию биоразнообразия лесов.

31. При определении областей сотрудничества в будущем необходимо будет определить, какие из этих подходов будут наиболее эффективными для преодоления барьеров, препятствующих их практической реализации.

## II. Четыре предлагаемые совместные инициативы

### A. Охраняемые лесные районы

#### *Что необходимо сделать*

Принять меры по значительному повышению эффективности и адекватности охраняемых лесных районов.

#### *Польза для лесов*

Эта деятельность позволит обеспечить значительную дополнительную защиту экологически важных лесов, включая спелые и девственные леса и хрупкие лесные экосистемы.

#### *Кто должен участвовать в этой работе?*

Специальная техническая группа экспертов, учрежденная Конвенцией о биологическом разнообразии; члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам, включая, в частности, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), Центр международных лесохозяйственных исследований (ЦМЛИ) и Международную организацию по тропической древесине (МОТД); «Оценку экосистем на рубеже тысячелетия»; Международный союз научно-исследовательских лесоводческих организаций (МСНИЛО), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования,

науки и культуры (ЮНЕСКО) и ее программу «Человек и биосфера» (ЮНЕСКО-ЧИБ); Международную организацию охраны природы, Всемирный союз охраны природы (ВСОП), Всемирный центр мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМОП), Институт мировых ресурсов (ИМР), организацию «Гринпис», национальных экспертов; и Форум коренных народов по биологическому разнообразию.

#### *Механизм*

Для Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии будут организованы три предлагаемых совместных мероприятия:

#### **Мероприятие 1**

Организованное Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенцией о биологическом разнообразии межсессионное совещание по вопросам выработки вариантов деятельности по обеспечению охраны или повышению эффективности охраны приоритетных лесных районов путем:

- a) определения состояния лесов и биологического разнообразия лесов на международном, региональном и, по возможности, национальном уровне;
- b) анализа имеющейся научно-технической литературы и данных об охраняемых лесах и их биоразнообразии и оценки их эффективности;
- c) обмена опытом различных стран, в том числе по вопросам законодательства и управления охраняемыми районами.

#### **Мероприятие 2**

Проведение пяти совместных региональных совещаний Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии по проблемам охраняемых лесных районов со следующими целями:

- a) оказание правительствам помощи в определении приоритетных областей на региональном уровне, включая защиту пожароопасных районов, создание коридоров и трансграничных охраняемых районов; и выявление возможностей и препятствий, мешающих определению приоритетных областей природоохранной деятельности;
- b) представление рекомендаций о путях и средствах, включая финансовые ресурсы;
- c) обмен национальным опытом, в том числе по вопросам законодательства, и управление охраняемыми районами;
- d) укрепление контекста, согласованного на межсессионном совещании, как предлагается выше.

#### **Мероприятие 3**

Разработка и содействие осуществлению страновых инициатив по идентификации, эффективному созданию охраняемых районов и их управлению:

*Предпосылками осуществления этих инициатив должны быть:*

- консорциум финансовых и технических партнеров (государственных и частных), желающих выделить инвестиции;
- использование Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам в целях поощрения и содействия согласованности действий различных стран и партнеров.

*Элементы этих инициатив включают: финансовую поддержку, укрепление потенциала, оценку потребностей, усиление институционального потенциала и передачу технологий.*

## **В. Дальнейшая разработка и интеграция концепций экосистемного подхода и устойчивого лесоводства**

*Что необходимо сделать:*

- a) провести мероприятия, изложенные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультативным услугам в рекомендации VII/6, содержащейся в документе UNEP/CBD/COP/6/4, в соответствии с задачей 1 цели 1 программного элемента 1 (разработка практических методов, руководящих принципов, показателей и стратегий применения экосистемного подхода, адаптированного с учетом региональных различий, применительно к лесам, находящимся как внутри охраняемых лесных районов, так и за их пределами, а также в отношении охраняемых и неохраняемых лесов);
- b) провести сопоставительный анализ обеих концепций и обеспечить их применение.

*Польза для лесов:*

- лучшее управление лесами, в случае применения комплексного подхода;
- усиление многоплановой роли лесов.

*Механизм (для первых двух мероприятий):*

- a) дискуссионный документ, разработанный под эгидой механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам (ПСЛ) с участием: Центра международных лесохозяйственных исследований (ЦМЛИ), Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международного союза научно-исследовательских лесоводческих организаций (МСНИЛО) и, кроме того, страновых и международных механизмов и на основе использования конкретного национального или регионального опыта;
- b) межсессионная страновая инициатива под эгидой Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии как на региональном, так и на глобальном уровнях;
- c) популяризация тематических исследований и успехов, достигнутых на национальном уровне.

*Сроки:*

- a) обсуждение результатов страновой инициативы на девятом заседании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультативным услугам и третьей сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам в 2003 году;
- b) утверждение концепции и руководящих принципов на третьей сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам и седьмом заседании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

### **C. Общесекторальные последствия для биологического разнообразия лесов**

*Что необходимо сделать:*

- a) уменьшить негативные последствия политики в других секторах для лесов и биоразнообразия лесов, и
- b) более эффективно использовать потенциальные возможности взаимодействия путем расширения сотрудничества соответствующих учреждений на национальном и международном уровнях.

Следует отметить, что:

- a) если применять экосистемный подход в качестве главного средства планирования, можно добиться полной межсекторальной интеграции;
- b) следует обратить внимание на широкий круг секторов, в том числе сельское хозяйство, добывающую промышленность, энергетику, водные ресурсы, транспорт, промышленность, туризм, торговлю.

*Польза для лесов:*

Позитивный эффект политики в других секторах для состояния лесов и биоразнообразия.

*Механизм:*

- a) секретариатам Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии — разработать общий установочный документ для обсуждения на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в целях обеспечения полного учета проблем лесов и биоразнообразия в решениях Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, касающихся таких вопросов, как нищета, здравоохранение, водные ресурсы, глобализация, финансы. В этом документе следует осветить:

- примеры негативного и позитивного взаимодействия;
- тематические исследования и передовой опыт.

- b) Консультанту — разработать руководящие принципы для национальных и международных учреждений в консультации с механизмом Партнерства на основе сотрудничества по лесам в рамках полномочий, совместно определенных секретариатами Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенции о биологическом разнообразии:

- определение путей сочетания национальных программ лесоводства (НПЛ) и национальных стратегий и планов действий по сохранению биологического разнообразия (НСПДБР) и их включения в национальные планы развития.

*Сроки:*

Обсудить и утвердить руководящие принципы на третьей сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам и седьмом заседании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

**D. Содействие интеграции на национальном уровне, в особенностях национальных программ лесоводства и национальных стратегических планов действий по сохранению биологического разнообразия**

*Что необходимо сделать:*

Путем включения планирования в области биоразнообразия и лесов в процесс национального планирования:

- обеспечить эффективный учет национальных стратегических планов действий по сохранению биологического разнообразия в таких секторальных программах, как Национальная программа лесоводства;
- изучить взаимосвязь между практическими предложениями Межправительственной группы по лесам (МГЛ)/Межправительственного форума по лесам (МФЛ) и возможными элементами программы деятельности по сохранению биологического разнообразия лесов.

*Польза для лесов:*

Польза для лесов от такой инициативы будет заключаться в достижении более полного регионального и локального биоразнообразия, связанного с типом лесов.

*Механизм:*

- Конвенция о биологическом разнообразии, Форум Организации Объединенных Наций по лесам и Комиссия по устойчивому развитию должны включить в свои требования в отношении отчетности вопросы, касающиеся интеграции, с тем чтобы подчеркнуть важное значение этой проблемы и обеспечить уделение ей особого внимания на национальном уровне.

Это предполагает:

1. сотрудничество между секретариатами в подготовке коллективных предложений относительно возможностей осуществления этих мер в рамках их процессов отчетности;
2. проведение дискуссии на соответствующих заседаниях организаций (шестом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и Форума Организации Объединенных Наций по лесам в

2004 году) и определение порядка включения этого элемента в требования к отчетности;

3. осуществление намеченных мер в соответствии с графиками деятельности организаций.

b) Форум Организации Объединенных Наций по лесам и Конвенция о биологическом разнообразии предоставят Комиссии по устойчивому развитию в Йоханнесбурге информацию об интеграции этих двух процессов, подготовленную на основе данных, взятых из национальных докладов, материалов настоящего Семинара и, в случае необходимости, из других источников.

c) Секретариатам следует совместно подготовить возможное заявление, которое будет рассмотрено на шестом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и второй сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

d) Достичь общей договоренности относительно путей полного учета решений Конвенции о биологическом разнообразии в стратегиях финансирования деятельности по обеспечению устойчивого лесоводства.

1. Рабочая группа Форума Организации Объединенных Наций по лесам обсудит этот вопрос в качестве важного пункта повестки дня и предложит соответствующим представителям Конвенции о биологическом разнообразии принять участие в этих дискуссиях в целях определения четкого процесса достижения общей договоренности;

2. общая договоренность будет одобрена соответствующими отдельными учреждениями (Всемирным банком, Программой развития Организации Объединенных Наций и соответствующими членами механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам).

e) Спонсорам (например, ГЭФ, Всемирному банку, двусторонним учреждениям по оказанию помощи) следует разработать прозрачные процедуры, с помощью которых они смогут обеспечить совместимость любого финансируемого ими проекта как с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биологического разнообразия, так и с национальными программами лесоводства.

1. Члены механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам, являющиеся спонсорами, будут заниматься разработкой процедур их деятельности в области финансирования и проверкой эффективности этих процедур;

2. затем механизм Партнерства на основе сотрудничества по лесам определит пути поощрения других спонсоров к принятию аналогичных процедур.

f) Механизму Партнерства на основе сотрудничества по лесам следует определить пути оказания технической и финансовой помощи интеграционным процессам внутри отдельных стран. Многосторонняя и двусторонняя поддержка национальных усилий может оказываться через:

- Программу по лесам (ПЛ) Программы развития Организации Объединенных Наций/Всемирного банка;

- Фонд национальной программы в области лесоводства;
- Глобальный экологический фонд;
- механизм двусторонней помощи;
- механизм регионального сотрудничества.

g) При помощи международного сообщества страны должны разработать меры в области биогеографического регионального технического сотрудничества (включая обмен опытом, потенциальные механизмы проведения добровольных обзоров, передачу технологии и т.п.), связанные с данным вопросом:

- разработать механизм проведения обзоров в целях выявления препятствий финансированию региональных механизмов сотрудничества и выработки решений по преодолению этих препятствий;
- Конференции Сторон и Форуму Организации Объединенных Наций по лесам следует обратиться к существующим биогеографическим региональным механизмам с призывом уделять этому вопросу особое внимание в рамках своей деятельности.

h) Поощрять включение показателя в ряду критериев политики в любой набор показателей устойчивого лесоводства, связанных с интеграцией национальных программ лесоводства (НПЛ) и национальных стратегий и планов действий по сохранению биологического разнообразия (НСПДБР).

i) Механизм Партнерства на основе сотрудничества по лесам обратится к соответствующим региональным структурам, занимающимся выработкой критериев и показателей, с предложением включить этот вопрос в свои материалы.